



**FIPI 2020 - Ville de Bruxelles**  
Convention N° .....  
Entre la Ville de Bruxelles et l'Association Partenaire

**Entre**

La Ville de Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent **Madame Faouzia Hariche**, Echevine de l'Instruction Publique, de la Jeunesse et des Ressources Humaines, en charge de la Cohésion sociale, ainsi que **Monsieur Luc Symoens**, Secrétaire de la Ville agissant en exécution d'une délibération du Conseil communal du ..... devenue exécutoire.

**Et**

L'asbl " ..... " représentée par .....

**1. MODALITES GENERALES**

Le partenaire, l'asbl " ..... ", s'engage, dans le respect de la convention n° ..... liant la Ville de Bruxelles et la Commission Communautaire Française (voir annexe 1 de la présente convention), à fournir la (les) prestation(s) suivante(s) qui s'inscrit (vent) dans l'axe prioritaire :

**Description du projet :**

**Les objectifs poursuivis sont :**

**L'action se déroulera en partenariat avec :**

**L'action consistera à :**

**L'action sera réalisée dans les quartiers suivants :**

**Quantité d'heures d'activité :**

**Durée : Max 12 mois (une année calendrier)**

**Le projet débutera le 1<sup>er</sup> janvier 2020 et se terminera le 31 décembre 2020**

## 2. EVALUATION

L'asbl "....." accepte de collaborer à la procédure d'évaluation définie par la Ville de Bruxelles et à fournir les éléments permettant l'évaluation des actions entreprises. A cette fin, des rencontres d'évaluation seront programmées par la coordination communale des projets FIPI.

L'asbl s'engage à remettre à la coordination communale deux exemplaires du dossier des pièces justificatives des dépenses relatives au projet (les originaux restent en possession des associations), ainsi que les comptes et bilans financiers annuels (approuvés par l'Assemblée Générale) au plus tard pour la **fin du mois de mai 2021**.

Les pièces justificatives devront impérativement être conformes à ce qui est prévu dans le document "Organisation de la comptabilité pour la Commission Communautaire Française".

La vérification des pièces justificatives se fera en présence de la personne responsable de l'asbl et du coordinateur communal, au siège de cette coordination et pas par envoi de courrier. Le dépôt du bilan et des pièces justificatives se fera contre échange d'un accusé de réception daté et signé.

## 3. BUDGET

Pour la réalisation de cette action, l'asbl "....." recevra un subside de .....€ réparti comme indiqué ci-dessous. L'asbl "....." désigne **Madame/Monsieur** ..... en qualité de coordinatrice(eur) chargé(e) du suivi de l'action. Le subside peut être versé au compte n° **BE.. ....** ouvert au nom de "**..... ASBL**".

## 4. POSTES BUDGETAIRES DE DEPENSES

Asbl "....."

Poste	Budget
Frais d'investissement &/ou d'infrastructure	.....€
&/ou	
Frais de fonctionnement – Frais de personnel	.....€
<b>TOTAL</b>	<b>.....€</b>

Fait à Bruxelles, le ..... en trois exemplaires, chacun valant original,

Le Collège des Bourgmestre et Echevins  
de la Ville de Bruxelles représenté par

Monsieur Luc Symoens  
Le Secrétaire de la Ville

Madame Faouzia Hariche  
Echevine de l'Instruction  
Publique, de la Jeunesse et  
des Ressources Humaines

Pour l'asbl

.....

Madame/Monsieur .....

(Titre) .....





**- Vertaling - FIPI 2020 – Stad Brussel**  
Overeenkomst Nr. ....  
Tussen de Stad en de Partnervereniging

**Tussen :**

Het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Brussel, vertegenwoordigd door Mevrouw **Faouzia Hariche**, Schepenen van Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources en Mijnheer **Luc Symoens**, Stadssecretaris handelend krachtens de beslissingen van de Gemeenteraad van .....

**En :**

De vzw " ..... " vertegenwoordigd door .....

**1. ALGEMENE MODALITEITEN**

De partner, de vzw " ..... ", verbindt zich ertoe, in het kader van de overeenkomst nr. .... bindende de Stad Brussel en de Franse Gemeenschapscommissie (zie bijlage 1 van deze overeenkomst), de volgende prestatie(s) uit te voeren die deel uit maakt/uitmaken van de prioritaire doelstelling :

**Omschrijving van het project :**

.....

**De vooropgestelde doelstellingen zijn :**

.....

**De actie zal doorgaan met het partnerschap van :**

.....

**De actie zal bestaan uit :**

.....

**De actie zal uitgevoerd worden in de volgende wijken :**

.....

**Aantal activiteitsuren :**

.....

**Duur : Maximum 12 maanden (één kalenderjaar)**

**Het project zal van start gaan op 1 januari 2020 en zal eindigen op 31 december 2020**

## 2. EVALUATIE

De vzw "....." aanvaardt mee te werken aan de evaluatieprocedure opgesteld door de Stad Brussel en de elementen voor te leggen om een evaluatie van de ondernomen acties toe te laten. Om deze procedure tot een goed einde te brengen, zullen evaluatieontmoetingen georganiseerd worden door de Gemeentelijke Coördinatieverantwoordelijke van de FIPI projecten.

De vzw verbindt zich ertoe aan de Gemeentelijke Coördinatieverantwoordelijke drie exemplaren van de bewijsstukken aangaande de uitgaven betreffende het project voor te leggen. (de originelen blijven in het bezit van de verenigingen), alsook de rekeningen en de jaarlijkse financiële balans (goedgekeurd door de Algemene Beheerraad ten laatste voor **eind mei 2021**).

De bewijsstukken moeten uitdrukkelijk overeenstemmen met wat overeengekomen is in het document "Organisatie van de boekhouding voor Franse Gemeenschapscommissie".

Het nazicht van de bewijsstukken zal plaatsvinden met de aanwezigheid van een verantwoordelijke van de vzw en de gemeentelijke coördinator in de zetel van deze coördinatie en niet per post. De afgifte van de balans en de bewijsstukken zal gebeuren met een getekend en gedateerd ontvangstbewijs.

## 3. BUDGET

Voor de uitvoering van deze actie, zal de vzw "....." een subsidie van ..... € ontvangen, verdeeld zoals hieronder vermeld. De vzw "....." duidt **Mr/Mvr** ..... aan als coördinator gelast met de uitvoering van de actie. Het subsidie mag gestort worden op rekeningnummer **BE..** ..... geopend op naam van ".....".

## 4. BUDGETAIRE POSTEN EN UITGAVEN

Vzw "....."

Post	Budget
Kosten belegging en/of infrastructuur	.....€
Kosten voor de werking en de uitvoering van het project	.....€
Personeelskosten	.....€
<b>TOTAAL</b>	.....€

Opgemaakt te Brussel, op ..... in drie exemplaren, elke is origineel,

Het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Brussel  
vertegenwoordigd door

De heer Luc Symoens  
Stadssecretaris

Mevrouw Faouzia Hariche  
Schepenen van Openbaar Onderwijs,  
Jeugd, en Human Resources

Voor de vzw

.....

Mevrouw/Mijnheer .....

(Titel) .....

